



ДЕВЯТЫЙ АРБИТРАЖНЫЙ АПЕЛЛЯЦИОННЫЙ СУД

127994, Москва, ГСП -4, проезд Соломенной Сторожки, 12 веб-сайт: <http://9aas.arbitr.ru>, электронная почта: info@mail.9aas.ru

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 09АП-19980/2014-ГК

город Москва
06 июня 2014 года

Дело № А40-2569/14

Резолютивная часть постановления объявлена 03 июня 2014 года
Постановление изготовлено в полном объеме 06 июня 2014 года

Девятый арбитражный апелляционный суд в составе:
председательствующего судьи: Лящевского И.С.,
судей Седова С.П., Юрковой Н.В.,
при ведении протокола судебного заседания секретарем Мосесовой А.Д.,

рассмотрев в открытом судебном заседании апелляционную жалобу
Общества с ограниченной ответственностью "АВИС"
на определение Арбитражного суда города Москвы
от 22.04.2014 по делу № А40-2569/14
по иску Общества с ограниченной ответственностью "АВИС"
(ОГРН 1037725052529, 115191, г. Москва, ул. Б. Тульская, д. 2, оф. 649)
к Hog Slat, Incorporated
о взыскании комиссионного вознаграждения

при участии в судебном заседании:
от истца: не явился, извещен
от ответчика: Смирнов А.О., Рябкова Е.А. по доверенности от 07.02.2014

УСТАНОВИЛ:

Арбитражным судом города Москвы рассмотрено ходатайство Hog Slat, Incorporated об оставлении искового заявления без рассмотрения на основании ч.3 ст. II Конвенции ООН о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений ("Конвенция 1958 года"), ч. 1 ст. 8 Закона РФ от 07.07.1993 № 5338-1 "О международном коммерческом арбитраже" ("Закон о МКА") и п. 5 ч. 1 ст. 148 АПК РФ, поскольку в ст. 19 соглашения между Хог Слэт и АВИС имеется арбитражное соглашение, которое является действительным, не утратило силу и может быть исполнено.

Определением суда ходатайство удовлетворено.

На указанное определение суда истцом подана апелляционная жалоба, в которой заявитель просит определение суда отменить, направить дело на рассмотрение.

В обоснование жалобы заявитель ссылается на нарушение норм процессуального права, на неполное выяснение обстоятельств, имеющих значение для дела, несоответствие выводов суда фактическим обстоятельствам дела.

В судебном заседании апелляционного суда представитель ответчика против доводов жалобы возражал, представил отзыв на апелляционную жалобу.

Представитель заявителя, надлежащим образом извещенный о времени и месте рассмотрения апелляционной жалобы, явку представителя в судебное заседание не обеспечил, дело рассмотрено в порядке п.5 ст.156, ст.266 АПК РФ в отсутствие указанного лица.

Девятый арбитражный апелляционный суд, повторно рассмотрев дело в порядке ст.ст.268, 269 АПК РФ, исследовав имеющиеся в материалах дела доказательства, проверив доводы апелляционной жалобы, оценив объяснения лиц, участвующих в деле, не находит оснований для отмены обжалуемого определения.

Между истцом и ответчиком заключено соглашение эксклюзивного права на торговлю от 21.05.2010.

Раздел 19 "Разрешение споров" Соглашения содержит п.п. 16.1.-16.2. со следующими условиями:

16.1. Все споры, возникающие из настоящего Соглашения или по поводу настоящего Соглашения, разрешаются путём переговоров сторон.

Согласно п. 16.2. вышеуказанного соглашения, в случае если стороны не достигнут соглашения между собой, спор передается на рассмотрение в Международный коммерческий арбитражный суд в Брюсселе, Бельгия.

В силу ч.ч. 1 и 2 ст. II Конвенции 1958 года, каждое Договаривающееся Государство признает письменное соглашение, по которому стороны обязуются передавать в арбитраж все или какие-либо споры, возникшие или могущие возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договорным или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства. Термин "письменное соглашение" включает арбитражную оговорку в договоре.

Арбитражное соглашение содержится в Соглашении, надлежащим образом подписанном как со стороны Хог Слэт, так и со стороны ООО «АВИС», является заключенным надлежащим образом в письменной форме.

Согласно ч. 2 ст. 7 Закона о Международном Коммерческом Арбитраже, арбитражное соглашение считается заключенным в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или заключено путем обмена письмами, сообщениями по телетайпу, телеграфу или с использованием иных средств электросвязи, обеспечивающих фиксацию такого соглашения.

В предостережении от 09.08.2013 исх. № 20, направленном в адрес Хог Слэт за подписью генерального директора Н.Д. Бауэр, ООО «АВИС» подтвердил свое согласие быть связанным условиями Арбитражного соглашения.

При таком положении между Хог Слэт и ООО «АВИС» заключено Арбитражное соглашение в виде арбитражной оговорки в договоре, что соответствует требованиям ч.ч. 1 и 2 ст. II Конвенции 1958 года п. 2 ст. 7 Закона о Международном Коммерческом Арбитраже.

Согласно п. 5 ч. 1 ст. 148 АПК РФ арбитражный суд оставляет исковое заявление без рассмотрения, если после его принятия к производству установит, что имеется соглашение сторон о рассмотрении спора третейским судом, любая из сторон не позднее дня представления своего первого заявления по существу спора в арбитражном суде первой инстанции заявит по этому основанию возражение в отношении рассмотрения дела в арбитражном суде, за исключением случаев, если арбитражный суд установит, что это соглашение недействительно, утратило силу или не может быть исполнено.

Арбитражное соглашение, содержащееся в п. 16.2, является действительным и не утратило силу.

В Арбитражном соглашении в качестве арбитражного института указан "Международный коммерческий арбитражный суд в Брюсселе, Бельгия.

Отсутствие иных, кроме Международного коммерческого арбитражного суда при ЕАП, арбитражных институтов в Брюсселе подтверждается юридическим заключением от 19.02.14г., подготовленным Хьюго Койлерсом, старшим партнёром бельгийской юридической фирмы "Лидиан (Lydian)".

Хьюго Койлерс имеет большой опыт практической работы в сфере разрешения споров в Бельгии, а с 1991г. он является членом Коллегии адвокатов Брюсселя.

В п. 2.4. Заключения Хьюго Койлерс указывает, что оговорка (прим. - п.п. 19.1. и 19.2. Соглашения) содержит указание на «Международный Коммерческий Арбитражный Суд в Брюсселе, Бельгия». Так, только один арбитражный институт, на который стороны могли указать подобным образом, является «Международный коммерческий арбитражный суд при Европейской арбитражной палате».

Международный коммерческий арбитражный суд при Европейской арбитражной палате функционирует в качестве арбитражного института с января 2009 г., в связи с чем является компетентным органом по рассмотрению споров.

С учетом изложенного оснований для отмены определения суда не имеется.

Согласно ст.65 АПК РФ каждое лицо, участвующее в деле, должно доказать обстоятельства, на которые оно ссылается как на основание своих требований и возражений.

Доводы апелляционной жалобы о неисполнимости арбитражной оговорки подлежат отклонению, поскольку место проведения арбитража сторонами согласовано в г. Брюссель, судом установлено отсутствие в г. Брюсселе иного Международного коммерческого арбитражного суда кроме Международного коммерческого арбитражного суда при ЕАП, с учетом указания места арбитража – г. Брюссель, наименование указанное в Соглашении равнозначно наименованию Международного коммерческого арбитражного суда при ЕАП.

Возражения заявителя апелляционной жалобы относительно применения перевода п.19.2 соглашения о передаче всех споров на рассмотрение в Арбитражный суд, выполненный переводчиком Мамыкиной А.Н. не могут быть приняты ввиду следующего.

Исходя из представленного ответчиком заключения Давлетбаева Марата Разимовича, корректным переводом в п.19.2 термина «arbitration» является не «арбитражный суд», а «арбитраж», из чего следует, что стороны договорились о передаче в арбитраж всех споров, возникающих из или по поводу Соглашения.

Девятый арбитражный апелляционный суд доверяет заключению Давлетбаева М.Р., поскольку он имеет квалификацию «юрист-международник со знанием иностранных языков по направлению «Юриспруденция» МГИМО (У) МИД РФ и стаж работы 11 лет.

Ссылка заявителя, что на момент заключения Соглашения 21.05.2010 г. не был утвержден регламент Международного коммерческого арбитражного суда при ЕАП подлежит отклонению, поскольку по состоянию на 21.05.2010 действовал регламент Международного коммерческого арбитражного суда при ЕАП от 19.01.2009 г., согласно п.2.1. регламента Международного коммерческого арбитражного суда при ЕАП от 01.04.2012 к арбитражному разбирательству применяется регламент, действующий на дату обращения истца в Международный коммерческий арбитражный суд при ЕАП, а не на дату заключения арбитражного соглашения.

Доводы апелляционной жалобы о наличии постоянно действующего третейского суда «Международный коммерческий арбитражный суд в Брюсселе, Бельгия», образованном 01.04.2010 г. решением ООО «Интенсив» №1, не могут быть приняты, поскольку на момент заключения арбитражного соглашения от 21.05.2010 г. требования п.4 ст. 3 ФЗ «О третейских судах в РФ» ООО «Интенсив» выполнены не были, информация об образовании указанного суда с копиями документов поступила в Арбитражный суд города Москвы только 02.04.2014.

Таким образом, арбитражная оговорка заключена в письменной форме и в отношении арбитрабельного спора, что подтверждается договорным характером спорных отношений, их гражданско-правовой природой, отсутствием запретов в нормах закона на передачу споров из эксклюзивного права на торговлю в международный коммерческий арбитраж.

Указанная оговорка является исполнимой, и при отсутствии доказательств ее недействительности, ограничения действия, неарбитрабельности, пороков формы исковое заявление общества подлежало оставлению без рассмотрения, поскольку иной подход нарушает основополагающие принципы гражданского права - принцип свободы договора и принцип обязательности договора (*pacta sunt servanda*).

Руководствуясь ст.ст. 110, 176, 266, 268, 271, 272 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации, арбитражный апелляционный суд

ПОСТАНОВИЛ:

Определение Арбитражного суда города Москвы от 22.04.2014 по делу №А40-2569/14 оставить без изменения, апелляционную жалобу общества с ограниченной ответственностью "АВИС" без удовлетворения.

Постановление Девятого арбитражного апелляционного суда вступает в законную силу со дня его принятия и может быть обжаловано в Федеральном арбитражном суде Московского округа в течение месяца со дня изготовления постановления в полном объеме.

Председательствующий
судья

И.С. Лящевский

судья

С.П. Седов

судья

Н.В. Юркова